



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici 6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten	1260	30/03/2022

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO (OPZIONE) DEL SERVIZIO DI VERIFICA DEL PROGETTO ESECUTIVO OPERA: REALIZZAZIONE DI UNA SECONDA PISTA GHIACCIO PRESSO L'IMPIANTO DEL PALAONDA BOLZANO AI ALLO STUDIO TECNICO ERGOPLAN DI CHRISTIAN RONCOLATO - POSTAL (BZ) AI SENSI DELL'ART. 106 DEL CODICE DEI CONTRATTI - SPESA: EURO 26.807,17 (4% ONERI PREVIDENZIALI ED IVA 22% ESCLUSI)
CUP: I54E21001310007 - CIG: 9161061AAF

VERGABE DES AUFTRAGES (OPTION) BETREFFEND DIE ÜBERPRÜFUNG DES AUSFÜHRUNGSPROJEKTS DES BAUVORHABENS: REALISIERUNG EINER ZWEITEN EISFLÄCHE BEI DER EISWELLE BOZEN AN DAS TECHNISCHE BÜRO ERGOPLAN DES CHRISTIAN RONCOLATO - BURGSTALL (BZ) GEMÄSS ARTIKEL 106 DES VERTRAGSGESETZES MIT GLEICHZEITIGER BINDUNG DER AUSGABEN VON 26.807,17 EURO (4% FÜRSORGBEITRAG UND 22% MWST. AUSGENOMMEN)
CUP: I54E21001310007 - CIG: 9161061AAF

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024.

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022 - 2024.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 dd 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022 - 2024.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022 - 2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022 - 2024, limitatamente alla parte finanziaria.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "*BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "*HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli
Determina n./Verfügung Nr.1260/2022

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht

6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici
6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale.

Vista la determinazione dirigenziale n. 3326 del 23.09.2021 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 - Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G.ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del

Determina n./Verfügung Nr.1260/2022

genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 Nr. 3326 vom 23.09.2021, kraft derer der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die "Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221

6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici
6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

02.12.2003 e ss.mm.ii.;

vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 1 vom 12. Januar 2016 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
 - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
 - il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.
 - das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F.
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.
 - die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt.
 - das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" i.g.F.
 -
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"

Premesso che:

Prämisse:

con deliberazione della Giunta Comunale n. 715 del 13.12.2021 è stata approvata Determina n./Verfügung Nr.1260/2022

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 715 vom 13.12.2021 wurde die Ausgabe für die

6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici
6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

la spesa per l'affidamento del servizio di progettazione e coordinamento della sicurezza per la realizzazione di una seconda pista di ghiaccio presso l'impianto del Palaonda Bolzano;

con determinazione dirigenziale n. 4684 del 20.12.2021 è stata approvata quindi l'indizione di una gara per l'affidamento del servizio di verifica del progetto di fattibilità tecnico economica e del progetto definitivo dell'opera "realizzazione di una seconda pista ghiaccio presso l'impianto del Palaonda a Bolzano" ai sensi dell'art. 26 del Dlgs 50/2016 s.m.i. e art. 15 della vigente L.P. N. 16/2015.

il servizio era previsto nel piano biennale delle opere pubbliche - 2021 - 2022 con **codice CUI: S00389240219202100075**

il RUP del servizio in oggetto è il dott. ing. Georg Gschliesser;

ai sensi dell'articolo 17 comma 1 lettera c) della LP 16/2015 è stata quindi indetta una procedura negoziata interamente telematica per il sopraindicato servizio tramite il portale Bandi - Alto Adige (gara telematica n. 071663/2021 - CIG: 9014045141);

come previsto dall'art. 5.3 del disciplinare di gara l'Amministrazione si è riservata, ai sensi dell'art. 106 del D.lgs. 50/2016, la facoltà di affidare direttamente anche il servizio di verifica del progetto esecutivo all'aggiudicatario, alle stesse condizioni economiche dell'offerta presentata.

il servizio di verifica del progetto di fattibilità tecnico economica e del progetto definitivo per la realizzazione di una seconda pista del ghiaccio presso l'impianto del Palaonda è stato aggiudicato allo Studio Tecno ERGOPLAN di Christian Roncolato di Postal (Bz) con

Determina n./Verfügung Nr.1260/2022

Vergabe der Dienstleistung: Planung und Sicherheitskoordinierung für die Realisierung einer zweiten Eisbahn bei der Eiswelle in Bozen genehmigt.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4684 vom 20.12.2021 wurde die Durchführung einer Ausschreibung zur Vergabe der Dienstleistung Projektüberprüfung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit und des endgültigen Projekts für das Bauvorhaben "Realisierung einer zweiten Eisfläche bei der Eiswelle Bozen" im Sinne von Art. 26 des GvD 50/2016 i.g.F. und von Art. 15 des geltenden L.G. Nr. 16/2015 genehmigt.

Der Dienst war im Zweijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge der Gemeinde Bozen Jahre 2021 - 2022 mit dem **CUI-Kode: S00389240219202100075** vorgesehen.

Der einzige Verfahrensverantwortliche der obengenannten Dienstleistung ist Ing. Georg Gschliesser.

Im Sinne des Art. 17, Absatz 1, Buchstabe c) des L.G. Nr. 16/2015 hat die Gemeinde Bozen ein elektronisches Verhandlungsverfahren für die oben genannten Dienstleistungen ausgeschrieben (telematisches Verfahren Nr. 071663/2021 - CIG: 9014045141).

Aufgrund des Art. 5.3 der Ausschreibungsbedingungen hat sich die Vergabestelle behalten gemäß Art. 106 des GvD 50/2016 i.g.F die eventuelle Direktvergabe der Projektüberprüfung des Ausführungsprojektes an den Zuschlagsempfänger zu denselben wirtschaftlichen Bedingungen des eingereichten Angebotes vor.

Mit Bestimmung des leitenden Beamten Nr. 1178 vom 24.03.2022 wurde die Projektüberprüfung der technischen und wirtschaftliche Machbarkeit und des endgültigen Projekts - Bauvorhaben: Realisierung einer zweiten Eisfläche bei der Eiswelle Bozen an technische Büro

6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici

6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

determinazione dirigenziale n. 1178 del 24.03.2022.

L'Amministrazione intende esercitare sin da ora la facoltà di affidare il servizio opzionale di verifica del progetto esecutivo.

L'importo del servizio opzionale di verifica del progetto esecutivo ammonta ad Euro 49.187,48 contributi previdenziali ed IVA esclusi;

L'onorario è stato calcolato sull'importo stimato della prestazione in base ai parametri fissati dal DM 17.06.2016 e dalla Delibera della GP 1308/2014 con un ribasso del 45,50% su Euro 49.187,48 ed ammonta ad € 26.807,17 (4% oneri previdenziali ed IVA 22% esclusi).

Preso atto che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art. 28/bis della l.P. 22.10.1993 n. 17.

Il Direttore dell'Ufficio 6.5

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1) di affidare allo Studio tecnico ERGOPLAN di Christian Roncolato di Postal (Bz) l'incarico opzionale di verifica del progetto esecutivo per la realizzazione di una seconda pista del ghiaccio presso l'impianto del Palaonda per un importo di **34.012,94 Euro** (oneri previdenziali 4% e IVA 22% inclusi);

2) di dare atto che l'affidamento diventa efficace, sub condizione sospensiva della del possesso dei prescritti requisiti dall'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

ERGOPLAN des Christian Roncolato aus Burgstall (Bz) vergeben.

Die Vergabestelle beabsichtigt nun, diese Fähigkeit auszuüben und dass sich der Betrag der optionalen Dienstleistung zur Überprüfung des Ausführungsprojektes auf 49.187,48 Euro (4% Fuersorgbeitrag und 22% MwSt. ausgenommen) beläuft.

Das Honorar wurde auf den für die Dienstleistungen geschätzten Betrag gemäß MD 17.06.2016 und Beschluss der Landesregierung 1308/2014 mit Anwendung einen Preisabschlag von 45,50% berechnet und beläuft sich auf 26.807,17 Euro (4% Fuersorgbeitrag und 22% MwSt. ausgenommen).

Die vorliegende Maßnahme wird im Einklang mit Art. 28/bis des LG. 22.10.1993 n. 17 zum Zwecke der Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.

Dies vorausgeschickt,
verfügt

der Direktor des Amtes 6.5:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1) den optionalen Auftrag der Überprüfung des Ausführungsprojektes des Bauvorhabens "Realisierung einer zweiten Eisfläche bei der Eiswelle Bozen Bauleitung" an das technische Büro ERGOPLAN des Christian Roncolato für einen Betrag von **34.012,94 Euro** (inklusive 4% Fürsorgebeiträge und 22% Mwst. Inbegriffen) zu vergeben.

2) Es wird festgestellt, dass die Vergabe unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung der vom Art. 80 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgesehenen Voraussetzungen wirksam wird.

3) di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

4) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

5) di approvare e impegnare la spesa complessiva di **Euro 34.012,94** come da tabella allegata;

6) contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

3) festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;

4) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

5) Die Ausgabe von **34.012,94 Euro** wird genehmigt und entsprechend der beiliegenden Tabelle verbucht.

6) Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	2179	06012.02.030500023	Palaonda - seconda pista da ghiaccio - progetto	34.012,94

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
TOMAZZONI VALENTINA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

a261b337c3a8c4bc7b4b224cbf4d63dc9f2c71be99c4d2dc457ad5dbeea4d66e - 8329548 - det_testo_proposta_30-03-2022_08-13-18.doc
d3783138795b3336942dd9e4169164eee5bdf902bc3651e5482f6fa54a344c86 - 8329549 - det_Verbale_30-03-2022_08-15-17.doc
aa9a0af9c3145af531849d09f4359ad97252e8298a088824261dedc98e179552 - 8329570 - modello_Allegato Impegno.doc
3205a22ddc096e70dd4d11c2d9ac568431f51d50a10366f9a5fc4b9717b366df - 8329837 - Allegato contabile verifica progetto
esecutivo.pdf